

L I G J
Nr. 8824, datë 5.11.2001

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES SË RISKEDULIMIT TË BORXHIT NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE BANKËS QENDRORE TË REPUBLIKËS SË TURQISË”

Në mbështetje të neneve 78, 81 pika 1, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

K U V E N D I

I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË
V E N D O S I:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja e riskedulimit të borxhit ndërmjet Qeverisë së Republikës të Shqipërisë dhe Bankës Qendrore të Republikës së Turqisë”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr. 3147, datë 16.11.2001 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Rexhep Meidani

MARRËVESHJE

PËR RISKEDULIMIN E BORXHIT NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS TË SHQIPËRISË DHE BANKËS QENDRORE TË REPUBLIKËS SË TURQISË

Me këtë Marrëveshje Riskedulimi Qeveria e Republikës së Shqipërisë, përfaqësuar nga Ministria e Financave e Shqipërisë (me poshtë referuar si MOF), dhe Banka Qendrore e Republikës së Turqisë (me poshtë referuar si CBRT) bien dakord të riskedulojnë borxhin që rrjedh nga Marrëveshja Ndërbankare e datës 20 shkurt 1987 ndërmjet CBRT-së dhe Bankës së Shtetit të Shqipërisë.

Tani dhe më pas, nën frymën e miqësisë dhe të bashkëpunimit ekonomik që ekziston ndërmjet të dy vendeve, palët bien dakord si më poshtë:

Neni 1

Përbërja e shumës së borxhit të riskeduluar me këtë Marrëveshje Riskedulimi është si më poshtë:

- (a) Shuma e principalit është 3,413,872.43 USD.
- (b) Interesi i akumuluar deri më 31 mars 2001 është 1,713,308.31 USD.
- (c) Shuma e interes-vonesave deri më 31 mars 2001 është 456,647.50 USD.

Neni 2

Qeveria e Republikës së Shqipërisë merr përsipër të paguajë shumën prej 5,127,180.74 USD (shuma e principalit së bashku me interesin e akumuluar) në një periudhë prej pesëmbëdhjetë vjetësh, përfshirë pesë vjet grace. Nga ana tjetër, CBRT bie dakord të falë shumën e interes-vonesave prej 456,647.50 USD.

Neni 3

CBRT, në librat e saj në Drejtorinë e Përgjithshme, do të hapë në emër të MOF-së një llogari në USD të quajtur "Llogaria e riskedulimit". Shuma prej 5,127,180.74 USD e cituar në Nenin 2, do të debitohet në "Llogarinë e riskedulimit" për t'u riskeduluar. Pas çdo pagese të principalit, "Llogaria e riskedulimit" do të kreditohet në përputhje me këtë Marrëveshje.

Neni 4

Mbi "Llogarinë e riskedulimit" do të llogaritet interes. Përqindja e interesit që do të zbatohet mbi gjendjen e "Llogarisë së riskedulimit" do të jetë LIBOR gjashtëmujor plus 0.50% në vit, siç kuotohet nga Barclays Bank Plc.Londër, në orën 11 paradite GMT, dy ditë pune përpara ditës së parë të punës të periudhës përkatëse të llogaritjes së interesit. CBRT-ja do të njoftojë MOF-në për këtë përqindje interesi të paktën një muaj përpara datës përkatëse të pagesës së interesit.

Interesi do të llogaritet mbi bazën e vitit prej 360 ditësh dhe për numrin faktik të ditëve.

Neni 5

Shuma prej 5,127,180.74 USD e "Llogarisë së riskedulimit" do të paguhet nga MOF me 20 këste të barabarta, të njëpasnjëshme gjatëmuajore; data e parë e pagesës do të jetë 1 tetor 2006.

Neni 6

Shuma e parë e interesit do të llogaritet për periudhën që fillon nga data e ratifikimit të Marrëveshjes nga Parlamenti Shqiptar, por jo më vonë se 1 tetor 2001, deri më 1 prill 2002, dhe do të paguhet më 1 prill 2002.

Me përjashtim të pagesës së parë të interesit, pagesat e interesit do të kryhen çdo gjashtë muaj. Duke filluar nga pagesa e dhjetë e interesit, pagesat e tij do të kryhen së bashku me pagesat e principalit.

Neni 7

Të gjitha pagesat do të kryhen nga ana e debitorit në ditën e parë të punës së çdo periudhe pagese në llogarinë e CBRT No. 10939927 me Citibank N.A. New York N.Y.USA.

Neni 8

Në rast se ndonjë pagesë nuk kryhet në datën e duhur, interesi i përcaktuar në Nenin 4 do të aplikohet mbi shumën e papaguar deri në datën faktike të kryerjes së pagesës.

Neni 9

CBRT do t'i dërgojë MOF- së njoftim për çdo hyrje të bërë në "Llogarinë e riskedulimit".

CBRT do të përgatisë gjithashtu njoftime gjashtëmuajore për këtë llogari dhe brenda dhjetë ditëve do t'ia dërgojë ato MOF- së për konfirmim.

Me marrjen e këtyre njoftimeve, MOF-ja do të konfirmojë gjendjen e Llogarisë ose, në qoftë se ka vërejtje, duhet t'ia dërgojë ato CBRT- së brenda dhjetë ditëve.

Në qoftë se CBRT-ja nuk merr përgjigje brenda dhjetë ditëve, atëherë gjendja e Llogarisë do të konsiderohet si e miratuar.

Neni 10

Çdo pagesë në kuadrin e kësaj Marrëveshjeje Riskedulimi do të kryhet pa bërë asnjë zbritje për taksa, gjoba apo komisione të çdo lloji.

Neni 11

Mosmarrëveshjet që mund të lindin gjatë zbatimit të kësaj Marrëveshjeje dhe që nuk mund të zgjidhen miqësisht ndërmjet palëve kontraktuese do të zgjidhen në përputhje me Rregullat e Arbitrimit, të përcaktuara nga Komisioni i Kombeve të Bashkuara për Ligjin Ndërkombëtar të Tregtisë (UNCITRAL), aktualisht në fuqi.

Neni 12

Korrespondenca për këtë Marrëveshje Riskedulimi do të mbahet në gjuhën angleze në adresat e mëposhtme:

- për Turkiye Cumhuriyet Merkez Bankasi
Departamenti i Marrëdhënieve me Jashtë
Drejtoria e Shkëmbimit të Legjislacionit
Istiklal Caddesi No.10
Ulus-Ankara-Turkey
Tel: 90-312-312 27 54
Fax: 90-312-310 91 02

- për Ministrinë e Financave
Drejtoria e Borxhit
Bulevardi "Dëshmorët e Kombit"
Tirana, Shqipëri
Tel: 355-4-22 84 05
Fax: 355-4-22 84 94

Neni 13

Kjo Marrëveshje do t'i nënshtrohet miratimit nga të dyja palët dhe do të bëhet efektive kur palët të marrin njoftim nga njëri-tjetri për këtë çështje.

Bërë dhe nënshkruar në dy kopje në gjuhën angleze, të dyja autentike, në Ankara, më 21.9.2001

Për dhe në emër
të Bankës Qendrore të Republikës së Turqisë

Për dhe në emër
të Qeverisë së Republikës së Shqipërisë